



## **X COLOQUIO INTERNACIONAL LITERATURA HISPANOAMERICANA Y SUS VALORES**

### **TEMA CENTRAL DEL COLOQUIO**

#### ***BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA: EL ESPÍRITU INDEPENDENTISTA Y LOS GÉNEROS LITERARIOS***

**Universidad de La Sabana, Colombia  
Departamento de Lingüística, Literatura y Filología  
Red Internacional de Investigación Literatura Hispanoamericana y sus Valores**

***Director: Prof. Dr. Bogdan Piotrowski***

**Bogotá, septiembre 3, 4 y 5 de 2014**

### **Guía para la presentación de ponencias**

#### **Número de páginas**

El texto escrito debe tener 15 a 20 páginas máximo. Escritas en tamaño carta, incluido el encabezado.

#### **Datos del encabezado**

El artículo debe acompañarse de los siguientes datos: nombre completo, nacionalidad, grado profesional, filiación institucional y dirección electrónica.

#### **Formato de las ponencias**

El artículo de la ponencia debe enviarse en procesador de palabras Word (en caso de no contar con este último, pueden enviarse bajo el formato de texto simple), en tipo de letra Times New Roman, tamaño de letra 12 puntos y espacio interlineal 1.5 (espacio y medio).

### **Formato de citas**

Se utilizarán las normas APA para presentación de trabajos escritos, las cuales plantean dos tipos de citas: a) cita textual y b) cita de referencia (denominada por algunos cita contextual).

A pie de página solo deben ir notas aclaratorias, no bibliográficas. El manejo de citas (dentro del texto) y las referencias bibliográficas deberán seguir el sistema de la American Psychological Association (APA), de la siguiente manera:

**Citas textuales.** Se realizan cuando se reproduce palabra por palabra el material de un autor. Si se trata de citas de menos de 50 palabras se consideran como citas cortas y deben incluirse dentro del párrafo y encerrarse con comillas dobles, escribiéndose en paréntesis la página o las páginas donde se encuentra en el texto original así: (p. \_\_\_), para el caso de una sola página y (pp. \_\_\_), en el caso de dos páginas o más.

Cuando se trata de 50 o más palabras, se considera que la cita es larga y se debe escribir en un bloque independiente, omitiendo las comillas. La primera línea de la cita debe tener una sangría desde el margen izquierdo y se deben escribir las líneas subsecuentes al nivel de la sangría (indentadas). Si hay párrafos adicionales dentro de la cita, se debe poner una sangría adicional a la primera línea de cada uno, comenzando con el segundo párrafo. Cuando se cita textualmente, es indispensable proporcionar siempre el nombre del autor, el año y la página (p. \_\_\_) o páginas (pp. \_\_\_) específica(s) del texto citado.

#### **Ejemplos de citas textuales:**

Cita 1:

Pérez (1993) encontró que "la ilusión de control, se manifestaba cuando los participantes habían tenido la oportunidad de seleccionar sus boletos" (p. 276).

Cita 2:

Pérez (1993) encontró lo siguiente:

La ilusión de control, se manifestaba cuando los participantes habían tenido la oportunidad de seleccionar sus boletos. A un proceso de selección más

elaborado mayor ilusión de control se presentó. No así en los sujetos que no tenían posibilidad de elección (las cursivas son nuestras), conforme [sic] los resultados de Arango (1980) respecto a procesos similares (p. 276).

Cita 3:

La frescura y espontaneidad de Irene son tales que aparenta relacionarse con los objetos de una manera más inmediata que el resto de la gente: "parece que los objetos se entendieran con ella, que ella se entendiera con nosotros, pero que nosotros no nos podríamos entender directamente con los objetos" (Hernández 1969: 50).

Las citas textuales deben ser fieles, respetando la redacción del original. Las citas textuales pueden presentarse en tres contextos diferentes:

1. En medio de una oración. En este caso se finaliza el pasaje con comillas, se cita la fuente inmediatamente después de las comillas y se continúa la oración. No debe usarse puntuación adicional a menos que el sentido de la oración lo requiera.

2. Al final de una oración. Se encierra entre comillas el pasaje citado, se anota entre paréntesis la fuente inmediatamente después de las comillas y se finaliza con un punto u otro signo de puntuación fuera del paréntesis final.

3. Al final de una cita en bloque. Se cita la fuente correspondiente entre paréntesis después de la marca de puntuación final.

***Citas de referencia o cita contextual.*** En este caso el autor usa las ideas de otro pero no de manera textual. Es un estilo de cita breve y permite al lector identificar fácilmente la fuente, para luego localizarla en la lista de referencias al final del documento. Hay varios tipos:

1. Un solo autor. Se debe escribir el apellido del autor y el año de publicación, por ejemplo:

López (1991) analizó las tendencias...

En un estudio sobre los eventos significativos en la historia de la literatura en Colombia (López, 1991) se encontró...

2. Múltiples autores. Si el trabajo tiene dos autores se citan los apellidos de los dos en cada ocasión en que se presente la referencia dentro del texto. Pero si los autores son tres o más, se citan todos la primera vez que se presenta la referencia y en las demás ocasiones se incluye solamente el apellido del primer autor, seguido de "et ál." y el año. Por ejemplo:

López, Martínez y Rondón (1992) encontraron que... [primera cita]

López et ál. (1992) encontraron que... [primera cita subsiguiente]

Si el trabajo presenta seis autores o más cite solamente el apellido del primero de ellos por "et ál," y el año, tanto para la primera cita como para las siguientes. En todo caso en la referencia deben aparecer todos los autores.

3. Autores con el mismo apellido. En el caso de que en el mismo trabajo aparezcan dos autores con el mismo apellido, cite además las iniciales del nombre en todas las citas para evitar confusiones, aún cuando el año de publicación sea diferente, por ejemplo:

"S. D. Gómez (1983) y B. A. Gómez (1986) encontraron que... "

6. Dos o más trabajos en el mismo paréntesis. Ordene las citas de dos o más trabajos que aparecen dentro del mismo paréntesis en el mismo orden en que aparecen en las referencias. Si se trata de los mismos autores ordene los trabajos por año en orden ascendente. Si se trata de varios trabajos del mismo autor en el mismo año se identifican los diferentes trabajos con sufijos a, b, c, d después del año. Por ejemplo:

"...(Restrepo, 1993; Díaz y Suárez, 1993; Gutiérrez et ál., 1989; Rey, 2001a; Rey, 2001b; Robins, 1999; Wicks-Nelson y Jones, 1997)..."

7. Trabajos clásicos. Cuando un trabajo no tiene fecha de publicación cite en el texto el nombre del autor y la abreviatura s.f. para indicar "sin fecha". Cuando la fecha original es muy antigua, cite el año de la traducción que usted utilizó precedido por la abreviatura trad.

8. Comunicaciones personales. Las comunicaciones pueden ser cartas, mensajes electrónicos, memorandos, conversaciones y otras. Ya que no proporcionan datos recuperables no se incluyen en las referencias. Se citan solo en el texto. Se proporcionan las iniciales y apellido del emisor y la fecha exacta de la comunicación, así:

...J. P. Rojas (comunicación personal, 19 de abril, 1983)...

9. Trabajos reeditados o traducidos. Muchas veces se emplean documentos que han sido traducidos al castellano de originales en otro idioma o reediciones de un trabajo original hecho años atrás. En ese caso mencione en el texto la fecha del trabajo original seguido por un / y el año de la edición que es su fuente. Por ejemplo:

"Eliot (1923/1968)..."

Al construirse el marco teórico se sugiere buscar fuentes primarias y no secundarias, pues pueden tergiversar lo expresado por el autor original. Sin embargo, cuando ello ocurre, se deben citar las fuentes secundarias así:

"Rogers (1974, citado por Méndez, 1990)..."

10. Documento en prensa. Se escriben las palabras "en prensa" en paréntesis:

"Rey (en prensa) señala..."

## **EJEMPLOS DE REFERENCIAS**

### **1. Artículos en revistas académicas**

Apellido, letra inicial del nombre. (año, fecha que aparece a la revista). Título del artículo.

*Título de la revista en cursiva: Subtítulo*, número de la publicación (# del núm.), núm. primera página del artículo-núm. última página del artículo.

Ejemplo:

Biltereyst, D. (1992). Language and culture as ultimate barriers? An analysis of the circulation, consumption and popularity of fiction in small European countries. *European Journal of Communication*, 7, 517-540.

### **2. Artículos en revistas académicas en internet**

Apellidos, iniciales del nombre (año de la revista). Título del artículo. *Título de la revista en cursiva: Subtítulo*, núm. de la revista (# del núm.), núm. primera página del artículo-núm. última página del artículo. Disponible en: dirección URL.

*Si la cita acaba con una dirección de Internet, no se pone punto al final.*

Ejemplo:

López, J. R. (1997). Tecnologías de comunicación e identidad: interfaz, metáfora y virtualidad. *Razón y Palabra* [Revista electrónica], 2 (7). Disponible en: <http://www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/>

### **3. Libros**

Apellido, iniciales del nombre (año). *Título en cursiva: Subtítulo*. Ciudad: Editorial.

Ejemplo:

Codina, L. (1996). *El Libro digital: una exploración sobre la información electrónica y el futuro de la edición*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Centro de Investigación de la Comunicación.

#### **4. Libros de autores corporativos**

Nombre de la institución u organismo (año). *Título en cursiva: Subtítulo* (ed.).

Ciudad: Editorial.

Ejemplo:

American Psychological Association (1998). *Publication manual of the APA* (4 ed.). Washington: APA.

#### **5. Capítulos o partes de un libro**

Apellido, iniciales del nombre (año). Título del capítulo: Subtítulo.

En: Nombre Apellido del editor literario del libro (ed.), *Título del libro en cursiva: subtítulo* (pp. núm. primera página del capítulo-núm. última página del capítulo). Ciudad: Editorial.

Ejemplo:

Kisch, H. (1986). La industria textil en Silesia y Renania: un estudio comparativo de sus procesos de industrialización. En: Peter Kriedte (ed.), *Industrialización antes de la industrialización* (pp. 266-298). Barcelona: Crítica.

Las notas aclaratorias se harán a pie de página.

Las referencias se agruparán al final del artículo en orden alfabético por autor y cronológico en relación con un mismo autor.

Reciban un cordial saludo,

*B. Piotrowski*

Bogdan Piotrowski  
Director del Coloquio  
Universidad de La Sabana